

ZA6964

**Flash Eurobarometer 470
(Work-Life Balance)**

**Country Questionnaire
Malta (Maltesian)**

TRANSLATION

BILANĊ BEJN IX-XOGĦOL U L-ĦAJJA PRIVATA

STAQSI L-MISTOQSIJIET KOLLHA

D5a	Fir-rigward tal-okkupazzjoni attwali tiegħek, inti tgħid li inti taħdem għal rasek, impjegat, ħaddiem tal-id jew tgħid li inti ma għandekx attività professjonali?
-----	--

(TWEĠIBA WAĦDA BISS)

Taħdem għal rasek	1
Impjegat	2
Ħaddiem tal-id (Manual worker)	3
Mingħajr attività professjonali	4
Rifjut (DO NOT READ OUT)	5

FLSC99 D5a

JEKK RIFJUT F'D5a (KODIĊI 5) WAQQAF L-INTERVISTA

STAQSI D5b JEKK PERSUNA TAĦDEM GĦAL RASHA, KODIĊI 1 F'D5a

D5b	Tgħid li inti ...?
-----	--------------------

(AQRA - TWEĠIBA WAĦDA BISS)

Bidwi, ħaddiem fol-forestrija, sajjied	1
Sid ta' ħanut, ħaddiem tas-sena	2
Professjonist (avukat, tabib, accountant, perit, ...)	3
Maniġer ta' kumpanija	4
Oħrajn	5
Rifjut (TAQRAX)	6

FLSC99 D5b

STAQSI D5c JEKK IMPJEGAT, KODIĊI 2 F'D5a

D5c	Tgħid li inti ...?
-----	--------------------

(AQRA - TWEĠIBA WAĦDA BISS)

Professjonist (impjegat bhala avukat, tabib, accountant, perit, ...)	1
Management ġenerali, direttur, jew top management	2
Middle management	3
Impjegat mal-gvern	4
Skrivan (office clerk)	5

TRANSLATION

Impjegat ieħor (bejjiegħ, ners, ...)	6
Oħrajn	7
Rifjut (TAQRAX)	8

FLSC99 D5c

STAQSI D5d JEKK ĦADDIEM MANWALI, KODIĊI 3 F'D5a

D5d Tgħid li inti ...?

(AQRA - TWEĠIBA WAĦDA BISS)

Supervizor/foreman (maniger ta' tim, ...)	1
Ħaddiem tal-id (Manual worker)	2
Ħaddiem tal-id mingħajr sengħa (Unskilled manual worker)	3
Oħrajn	4
Rifjut (TAQRAX)	5

FLSC99 D5d

STAQSI D5e JEKK MINGĦAJR ATTIVITÀ PROFESSIONALI, KODIĊI 4 F'D5a

D5e Tgħid li inti ...?

(AQRA - TWEĠIBA WAĦDA BISS)

Tieħu ħsieb id-dar	1
Student (full time)	2
Irtirat/a	3
Qed tfittex xogħol	4
Oħrajn	5
Rifjut (TAQRAX)	6

FLSC99 D5e

STAQSI SD8 JEKK IR-RISPONDENT JAĦDEM, KODIĊI 1 SA 3 F'D5a

SD8 Inti taħdem?

(AQRA - TWEĠIBA WAĦDA BISS)

Part-time	1
Full-time	2
Rifjut (TAQRAX)	3

NEW

STAQSI L-MISTOQSJIET KOLLHA

TRANSLATION

SD9	Liema minn dawn li ġejjin tikkorrispondi l-aħjar mas-sitwazzjoni preżenti tiegħek?
-----	--

(AQRA - TWEĠIBA WAĦDA BISS)

Inti ġuvni/xezza	1
Inti qed tgħix ma' sieheb/sieħba jew konjuġi li bħalissa j/taħdem full-time	2
Inti qed tgħix ma' sieheb/sieħba jew konjuġi li bħalissa j/taħdem part-time	3
Inti qed tgħix ma' sieheb/sieħba jew konjuġi li mhux/mhijiex qed j/taħdem	4
Oħrajn (TAQRAX)	5
Rifjut (TAQRAX)	6

NEW

SD10: KODIĊI 1 U 8 HUMA ESKLUSSIVI

SD10	Responsabbiltajiet ta' kura tfisser ir-responsabbiltà ta' persuna li tiegħu ħsieb membru tal-familja b'dizabbiltà, persuna anzjana jew wild dipendenti. Jekk jogħġbok għidli jekk tipprovdix kura għal wieħed jew aktar minn dawn li ġejjin?
------	--

(AQRA - AKTAR MINN TWEĠIBA WAĦDA POSSIBBLI)

Le/ M'għandekx responsabbiltajiet ta' kura	1,
Wild wieħed jew aktar li għandu/hom inqas minn 3 snin	2,
Wild wieħed jew aktar li għandu/hom bejn 3 u 6 snin	3,
Wild wieħed jew aktar li għandu/hom bejn 7 u 14-il sena	4,
Persuna anzjana waħda jew aktar	5,
Membru tal-familja wieħed jew aktar b'dizabbiltà	6,
Xi ħadd ieħor/oħrajn (TAQRAX)	7,
Ma nafx/Bla risposta (TAQRAX)	8,

NEW

STAQSI L-MISTOQSIJET KOLLHA

AQRA: Issa ser niddiskutu dwar il-bilanċ bejn ix-xogħol u l-ħajja privata tiegħek. Jekk bħalissa m'intix qed taħdem, jekk jogħġbok aħseb dwar iż-żmien meta kont qed taħdem.

STAQSI Q1a LIL PERSUNA LI TAĦDEM GĦAL RASHA, IMPJEGATI JEW ĦADDIEMA MANWALI, KODIĊI 1 SA 3 F'D5a

TRANSLATION

Q1a	Sodisfatt/a jew le bil-bilanċ bejn ix-xogħol u l-ħajja personali tiegħek?
-----	---

(AQRA - TWEĠIBA WAĦDA BISS)

Sodisfatt/a ħafna	1
Pjuttost sodisfatt/a	2
Mhux sodisfatt/a ħafna	3
Xejn sodisfatt/a	4
Ma nafx/Bla risposta (TAQRAX)	5

NEW

STAQSI Q1b LIL DAWK MINGĦAJR ATTIVITÀ PROFESSIONALI, KODIĊI 1,3,4 JEW 5 F'D5e

Q1b	Meta kont qed taħdem, kont sodisfatt/a jew le bil-bilanċ bejn ix-xogħol u l-ħajja personali tiegħek?
-----	--

(AQRA - TWEĠIBA WAĦDA BISS)

Sodisfatt/a ħafna	1
Pjuttost sodisfatt/a	2
Mhux sodisfatt/a ħafna	3
Xejn sodisfatt/a	4
Mhux applikabbli/ Qatt ma ħdimt (TAQRAX)	5
Ma nafx/Bla risposta (TAQRAX)	6

NEW

STAQSI Q1c LILL-ISTUDENTI, KODIĊI 2 F'D5e

Q1c	Inti sodisfatt/a jew le bil-bilanċ bejn l-istudji tiegħek u l-ħajja personali tiegħek?
-----	--

(AQRA- TWEĠIBA WAĦDA BISS)

Sodisfatt/a ħafna	1
Pjuttost sodisfatt/a	2
Mhux sodisfatt/a ħafna	3
Xejn sodisfatt/a	4
Ma nafx/Bla risposta (TAQRAX)	5

NEW

TAQSIMA A - Arrangamenti Flessibbli tax-Xogħol

TRANSLATION

STAQSI Q2a SA Q6a LILL-IMPJEGATI JEW HADDIEMA MANWALI, KODIĊI 2 JEW 3 F'D5a

AQRA: Arrangamenti flessibbli tax-xogħol jinkludu part-time, ħin flessibbli (ħinijiet adattati ta' meta tibda u tispicċa x-xogħol), taħdem mid-dar (telexogħol) jew tkun tista' tieġu ħin liberu mix-xogħol għal emergenzi privati (kwistjonijiet mediċi, wild ma jiflaħx, eċċ.).

Q2a	Issa ejja niddiskutu s-sitwazzjoni tal-impjeg personali tiegħek. Sa fejn taf inti, fil-kumpanija jew fl-organizzazzjoni fejn qed taħdem bħalissa, hemm disponibbli arrangamenti flessibbli tax-xogħol?
-----	--

(AQRA - TWEĠIBA WAHDA BISS)

Iva u personalment bħalissa qed tuża jew użajt arrangamenti bħal dawn	1
Iva, imma personalment qatt ma użajt arrangamenti bħal dawn	2
Le, fil-kumpanija jew fl-organizzazzjoni fejn qed taħdem bħalissa m'hemmx disponibbli arrangamenti flessibbli tax-xogħol	3
Ma nafx/Bla risposta (TAQRAX)	4

NEW

STAQSI Q3a SA Q5a LIL DAWK LI GĦANDHOM ARRANGAMENTI FLESSIBBLI TAX-XOGĦOL FIL-KUMPAĊIJA TAGĦHOM, KODIĊI 1 JEW 2 F'Q2a

Q3a: AGĦTI DIKJARAZZJONIJIET 1 SA 3 MHUX F'ORDNI

Q3a	B'mod aktar preċiż, għal kull wieħed minn dawn it-tipi ta' arrangamenti flessibbli tax-xogħol, jekk jogħġbok għidli kemm huwa mifrux jew le fil-kumpanija jew fl-organizzazzjoni fejn qed taħdem bħalissa.
-----	--

(AQRA - TWEĠIBA WAHDA BISS)

		Mifrux ħafna	Pjuttost mifrux	Mhux mifrux ħafna	Mhu mifrux xejn	Ma nafx/Bla risposta (TAQRAX)
1	Part-time	1	2	3	4	5
2	Ħin flessibbli	1	2	3	4	5
3	Taħdem mid-dar (telexogħol)	1	2	3	4	5

TRANSLATION

NEW

Q4a: AGĦTI DIKJARAZZJONIJIET 1 SA 2 MHUX F'ORDNI

Q4a Jekk jogħġbok għidli sa liema punt taqbel jew ma taqbilx mad-dikjarazzjonijiet li ġejjin rigward l-arranġamenti flessibbli tax-xogħol fil-kumpanija jew fl-organizzazzjoni fejn qed taħdem bħalissa.

(AQRA - TWEĠIBA WAĦDA BISS)

		Naqbel totalment	Tendenza li naqbel	Tendenza li ma naqbilx	Ma naqbel xejn	Ma nafx/Bla risposta (TAQRAX)
--	--	------------------	--------------------	------------------------	----------------	-------------------------------

1	Fil-kumpanija tiegħek, huwa faċli għall-impjegati biex jagħmlu użu mill-arranġamenti flessibbli tax-xogħol	1	2	3	4	5
2	Il-manigġers u s-supervizuri normalment jiskoraġġixxu lill-impjegati milli jagħmlu użu mill-arranġamenti flessibbli tax-xogħol	1	2	3	4	5

NEW

Q5a: AGĦTI DIKJARAZZJONIJIET 1 SA 3 MHUX F'ORDNI

Q5a Irrispettivament minn jekk inti personalment tużax jew le dawn l-arranġamenti flessibbli tax-xogħol fil-kumpanija jew fl-organizzazzjoni fejn qed taħdem bħalissa, jekk jogħġbok għidli sa liema punt taqbel jew ma taqbilx mad-dikjarazzjonijiet li ġejjin dwar il-mod kif huma meqjusa dawn l-arranġamenti.

(AQRA - TWEĠIBA WAĦDA BISS)

		Naqbel totalment	Tendenza li naqbel	Tendenza li ma naqbilx	Ma naqbel xejn	Ma nafx/Bla risposta (TAQRAX)
--	--	------------------	--------------------	------------------------	----------------	-------------------------------

TRANSLATION

1	L-użu minn arrangamenti flessibbli tax-xogħol bħal dawn jitqies b'mod ħażin mill-kollegi	1	2	3	4	5
2	L-użu minn arrangamenti flessibbli tax-xogħol bħal dawn għandu impatt negattiv fuq il-karriera ta' dak li jkun (promozzjoni, bonus, tip ta' xogħol allokat, eċċ.)	1	2	3	4	5
3	Huwa aktar faċli għan-nisa milli għall-irġiel biex jagħmlu użu minn arrangamenti flessibbli tax-xogħol bħal dawn	1	2	3	4	5

NEW

STAQSI Q6a LIL DAWK LI M'GĦANDHOMX ARRANĠAMENTI FLESSIBBLI TAX-XOGĦOL FIL-KUMPAĠIJA TAGĦHOM, KODIĊI 3 F'Q2a

Q6a: KODIĊI 5 U 6 HUMA ESKLUSSIVI

Q6a Kieku tista', liema mill-arrangamenti flessibbli tax-xogħol li ġejjin tkun tixtieq tuża personalment?

(AQRA - AKTAR MINN TWEĠIBA WAĦDA POSSIBBLI)

Part-time	1,
Ħin flessibbli	2,
Telexogħol	3,
Oħrajn (TAQRAX)	4,
L-ebda (TAQRAX)	5,
Ma nafx/Bla risposta (TAQRAX)	6,

NEW

STAQSI Q2b SA Q6b LIL DAWK MINGĦAJR ATTIVITÀ PROFESSIONALI, KODIĊI 1,3,4 JEW 5 F'D5e

TRANSLATION

AQRA: Arrangamenti flessibbli tax-xogħol jinkludu part-time, ħin flessibbli (ħinijiet adattati ta' meta tibda u tispicċa x-xogħol), taħdem mid-dar (telexogħol) jew tkun tista' tiegħu ħin liberu mix-xogħol għal emergenzi privati (kwistjonijiet mediċi, wild ma jiflaħx, eċċ.). Jekk bħalissa m'intix qed taħdem, jekk jogħġbok wieġeb billi taħseb dwar iż-żmien meta kont qed taħdem u l-kumpanija jew l-organizzazzjoni fejn ħdimt l-aħħar.

Q2b Issa ejja niddiskutu s-sitwazzjoni tal-impjeg personali tiegħek meta ħdimt l-aħħar. Sa fejn taf int, fil-kumpanija jew fl-organizzazzjoni fejn ħdimt l-aħħar hemm disponibbli arrangamenti flessibbli tax-xogħol?

(AQRA - TWEĠIBA WAĦDA BISS)

Iva u inti personalment uzajt arrangamenti bħal dawn	1
Iva, imma inti personalment qatt ma uzajt arrangamenti bħal dawn	2
Le, fil-kumpanija jew fl-organizzazzjoni fejn ħdimt l-aħħar ma kienx hemm disponibbli arrangamenti flessibbli tax-xogħol	3
Mhux applikabbli/ Qatt ma ħdimt (TAQRAX)	4
Ma nafx/Bla risposta (TAQRAX)	5

NEW

STAQSI Q3b SA Q5b LIL DAWK LI KELLHOM ARRANGAMENTI FLESSIBBLI TAX-XOGĦOL FIL-KUMPAĠIJA TAGĦHOM, KODIĊI 1 JEW 2 F'Q2b

Q3b: AGĦTI DIKJARAZZJONIJIET 1 SA 3 MHUX F'ORDNI

Q3b B'mod aktar preċiż, għal kull wieħed minn dawn it-tipi ta' arrangamenti flessibbli tax-xogħol, jekk jogħġbok għidli kemm huwa mifrux jew le fil-kumpanija jew fl-organizzazzjoni fejn ħdimt l-aħħar.

(AQRA - TWEĠIBA WAĦDA BISS)

TRANSLATION

		Mifr ux ħafn a	Pjutt ost mifr ux	Mhu x mifr ux ħafn a	Mhu mifr ux xejn	Mhu x appli kabb li/ Qatt ma ħdi mt (TA QRA X)	Ma nafx /Bla rispo sta (TA QRA X)
--	--	-------------------------	----------------------------	-------------------------------------	---------------------------	---	--

1	Part-time	1	2	3	4	5	6
2	Ħin flessibbli	1	2	3	4	5	6
3	Taħdem mid-dar (telexogħol)	1	2	3	4	5	6

NEW

Q4b: AGĦTI DIKJARAZZJONIJIET 1 SA 2 MHUX F'ORDNI

Q4b	Jekk jogħġbok għidli sa liema punt taqbel jew ma taqbilx mad-dikjarazzjonijiet li ġejjin rigward l-arranġamenti flessibbli tax-xogħol fil-kumpanija jew fl-organizzazzjoni fejn ħdimt l-aħħar.
-----	--

(AQRA - TWEĠIBA WAĦDA BISS)

TRANSLATION

		Naq bel total men t	Tend enza li naq bel	Tend enza li ma naq bilx	Ma naq bel xejn	Mhu x appli kabb li/ Qatt ma ħdi mt (TA QRA X)	Ma nafx /Bla rispo sta (TA QRA X)

1	F'din il-kumpanija, kien faċli għall-impjegati li jagħmlu użu minn arrangamenti flessibbli tax-xogħol	1	2	3	4	5	6
2	Il-manigġers u s-superviżuri normalment kienu jiskoraġġixxu lill-impjegati milli jagħmlu użu minn arrangamenti flessibbli tax-xogħol	1	2	3	4	5	6

NEW

Q5b: AGĦTI DIKJARAZZJONIJIET 1 SA 3 MHUX F'ORDNI

Q5b	Irrispettivament minn jekk inti personalment użajt, jew le, dawn l-arrangamenti flessibbli tax-xogħol fil-kumpanija jew fl-organizzazzjoni fejn ħdimt l-aħħar, jekk jogħġbok għidli sa liema punt taqbel jew ma taqbilx mad-dikjarazzjonijiet li ġejjin dwar il-mod kif kienu meqjusa dawn l-arrangamenti.
-----	--

(AQRA - TWEĠIBA WAĦDA BISS)

TRANSLATION

		Naq bel total men t	Tend enza li naq bel	Tend enza li ma naq bilx	Ma naq bel xejn	Mhu x appli kabb li/ Qatt ma ħdi mt (TA QRA X)	Ma nafx /Bla rispo sta (TA QRA X)

1	L-użu minn arrangamenti flessibbli tax-xogħol bħal dawn kien jitqies b'mod ħażin mill-kollegi	1	2	3	4	5	6
2	L-użu minn arrangamenti flessibbli tax-xogħol bħal dawn kellu impatt negattiv fuq il-karriera ta' dak li jkun (promozzjoni, bonus, tip ta' xogħol allokat, eċċ.)	1	2	3	4	5	6
3	Kien aktar faċli għan-nisa milli għall-irġiel li jagħmlu użu minn arrangamenti flessibbli tax-xogħol bħal dawn	1	2	3	4	5	6

NEW

STAQSI Q6b LIL DAWK LI MA KELLHOMX ARRANĠAMENTI FLESSIBBLI TAX-XOGĦOL FIL-KUMPAĠIJA FEJN ĦADMU L-AĦĦAR, KODIĊI 3 F'Q2b

Q6b: KODIĊI 5 U 6 HUMA ESKLUSSIVI

Q6b	Kieku stajt tagħmel hekk, liema mill-arrangamenti flessibbli tax-xogħol li ġejjin kont tkun tixtieq tuża personalment?
-----	--

(AQRA - AKTAR MINN TWEĠIBA WAĦDA POSSIBBLI)

Part-time	1,
Ħin flessibbli	2,
Telexogħol	3,
Oħrajn (TAQRAX)	4,
L-ebda (TAQRAX)	5,

TRANSLATION

Ma nafx/Bla risposta (TAQRAX)

6,

NEW

STAQSI L-MISTOQSIJIET KOLLHA

STAQSI Q7.1 LIL DAWK LI MHUMIEX QED JAĦDMU (MINBARRA DAWK LI HUMA RTIRATI),
KODIĊI 1,2,4 JEW 5 F'D5e

STAQSI Q7.2 LIL DAWK LI QED JAĦDMU PART-TIME, KODIĊI 1 F'D8

STAQSI Q7.3 LILL-IMPJEGATI JEW LILL-ĦADDIEMA MANWALI, KODIĊI 2 JEW 3 F'D5a

Q7: AGĦTI DIKJARAZZJONIJIET 1 SA 3 MHUX F'ORDNI

Q7	Issa ejja niddiskutu kif dawn l-arranġamenti flessibbli tax-xogħol jistgħu jhallu impatt fuq l-għażliet tal-karriera tiegħek. Issa immaġina li l-użu ta' arranġamenti flessibbli tax-xogħol kien komuni ħafna fis-suq tax-xogħol, taħseb li:
----	--

(AQRA - TWEĠIBA WAĦDA BISS)

		Iva, żgur	Iva, probabbilment	Le, probabbilment le	Le, żgur li le	Ma nafx/Bla risposta (TAQRAX)
--	--	-----------	--------------------	----------------------	----------------	-------------------------------

1	Ikollok aktar probabbiltà li tidhol f'xogħol bi ħlas	1	2	3	4	5
2	Timxi minn impjieg part-time għal wieħed full-time	1	2	3	4	5
3	Tiddeċiedi li tkompli taħdem, minflok ma tieġu liv estiż jew tirtira	1	2	3	4	5

NEW

TAQSIMA B - Liv tal-familja

TRANSLATION

AQRA: Il-mistoqsijiet li ġejjin huma dwar il-liv tal-familja. Jekk m'għandekx tfal u bħalissa m'intix tippjana li jkollok, jekk jogħġbok wieġeb daqslikieku kont qed tippjana li jkollok it-tfal. L-ewwel nett, ejja nitkellmu dwar il-liv tal-paternità: il-liv tal-paternità huwa liv mix-xogħol esklussivament għall-missirijiet fil-perjodu immedjatament qabel u wara t-twelid.

STAQSI Q8a SA Q11a LILL-IMPJEGATI JEW LILL-ĦADDIEMA MANWALI, KODIĊI 2 JEW 3 F'D5a

STAQSI Q8a LILL-IRĠIEL BISS, KODIĊI 1 F'D2

Q8a: KODIĊI 3, 4, 5, 6 U 7 HUMA ESKLUSSIVI

Q8a Digà ħadt jew qed taħseb biex tieħu liv tal-paternità?

(AQRA - AKTAR MINN TWEĠIBA WAĦDA POSSIBBLI)

Iva, inti ħadt liv tal-paternità	1,
Iva, qed taħseb biex tieħu liv tal-paternità	2,
Le, ma ridtx tieħu liv tal-paternità, jew m'intix taħseb biex tagħmel dan	3,
Le, m'hemmx liv tal-paternità fil-kumpanija jew fl-organizzazzjoni fejn qed taħdem bħalissa	4,
Le, ma kontx taf li inti intitolat għal-liv tal-paternità	5,
M'għandekx tfal, m'intix tippjana li jkollok it-tfal (TAQRAX)	6,
Ma nafx/Bla risposta (TAQRAX)	7,

NEW

AQRA: Il-liv tal-ġenituri jista' jiġi ddefinit bħala l-liv ta' wara l-liv tal-maternità jew tal-paternità li jista' jittieħed minn wieħed mill-ġenituri.

Q9a: KODIĊI 3, 4, 5 U 6 HUMA ESKLUSSIVI

Q9a Ħadt jew qed taħseb biex tieħu liv tal-ġenituri?

(AQRA - AKTAR MINN TWEĠIBA WAĦDA POSSIBBLI)

Iva, ħadt il-liv tal-ġenituri	1,
Iva, qed taħseb biex tieħu l-liv tal-ġenituri	2,
Le, ma ridtx tieħu l-liv tal-ġenituri jew m'intix taħseb biex tagħmel dan	3,
Le, ma kontx taf li inti intitolat għal-liv tal-ġenituri	4,
M'għandekx tfal, m'intix tippjana li jkollok it-tfal (TAQRAX)	5,

TRANSLATION

Ma nafx/Bla risposta (TAQRAX) 6,

NEW

STAQSI Q10a LILL-IRĠIEL LI MA ĦADUX IL-LIV TAL-ĠENITURI JEW LI MHUMIEX JAĦSBU BIEK JAGĦMLU DAN, KODIĊI 1 F'D2 U KODIĊI 3 F'Q9a

Q10a: AGĦTI TWEĠIBIET 1 SA 6 MHUX F'ORDNI

Q10a Liema huma r-raġunijiet ewlenin għala ma tiħux jew m'intix taħseb biex tieħu liv tal-ġenituri?

(AQRA - MASS. 2 TWEĠIBIET)

Finanzjarjament ma tistax taffordja tieħu liv tal-ġenituri	1,
Is-sieħeb/sieħba jew il-konjuġi tiegħek ma j/taħdimx	2,
Is-sieħeb/sieħba jew il-konjuġi tiegħek ħa/ħadet/ser j/tieħu l-perjodu kollu tal-liv tal-ġenituri	3,
Persuna oħra tieħu ħsieb il-wild/l-ulied tiegħek	4,
Il-wild/L-ulied tiegħek qiegħed/qegħdin jingħataw servizz għall-indukrar tat-tfal (facilitajiet għall-indukrar tat-tfal, preprimarja, eċċ.)	5,
Il-liv tal-ġenituri qiegħed hemm aktar għan-nisa	6,
Oħrajn (TAQRAX)	7,
Ma nafx/Bla risposta (TAQRAX)	8,

NEW

STAQSI Q10b LIN-NISA LI MA ĦADUX IL-LIV TAL-ĠENITURI JEW LI MHUMIEX QED JAĦSBU BIEK JAGĦMLU DAN, KODIĊI 2 F'D2 U KODIĊI 3 F'Q9a

Q10b: AGĦTI TWEĠIBIET 1 SA 5 MHUX F'ORDNI

Q10b Liema huma r-raġunijiet ewlenin għala ma tiħux jew m'intix taħseb biex tieħu liv tal-ġenituri?

(AQRA - MASS. 2 TWEĠIBIET)

Finanzjarjament ma tistax taffordja tieħu liv tal-ġenituri	1,
Is-sieħeb/sieħba jew il-konjuġi tiegħek ma j/taħdimx	2,
Is-sieħeb/sieħba jew il-konjuġi tiegħek ħa/ħadet/ser j/tieħu l-perjodu kollu tal-liv tal-ġenituri	3,
Persuna oħra tieħu ħsieb il-wild/l-ulied tiegħek	4,

TRANSLATION

Il-wild/L-ulied tiegħek qiegħed/qegħdin jingħataw servizz għall-indukrar tat-tfal (faċilitajiet għall-indukrar tat-tfal, preprimarja, eċċ.)	5,
Oħrajn (TAQRAX)	6,
Ma nafx/Bla risposta (TAQRAX)	7,

NEW

Q11a	Meta taħseb dwar l-aspett finanzjarju biss, jekk jogħġbok għidli b'liema proporzjon tas-salarju tiegħek kieku tieħu l-liv tal-familja? Kieku kien imħallas:
------	---

(AQRA - TWEĠIBA WAĦDA BISS)

B'tal-inqas 75% tas-salarju tiegħek	1
B'tal-inqas 50% tas-salarju tiegħek	2
Bi kwalunkwe proporzjon tas-salarju tiegħek	3
Tieħu l-liv tal-familja xorta, anki jekk ma jkunx imħallas	4
Ma nafx/Bla risposta (TAQRAX)	5

NEW

STAQSI Q8b sa Q11b LIL DAWK MINGĦAJR ATTIVITÀ PROFESSIONALI, KODIĊI 1,3,4 JEW 5 F'D5e

STAQSI Q8b LILL-IRĠIEL BISS, KODIĊI 1 F'D2

AQRA: Jekk m'intix taħdem bħalissa, jekk jogħġbok wieġeb billi taħseb dwar iż-żmien meta kont qed taħdem.

Q8b: KODIĊI 3, 4, 5, 6 U 7 HUMA ESKLUSSIVI

Q8b	Digà ħadt jew qatt ħsibt biex tieħu l-liv tal-paternità?
-----	--

(AQRA - AKTAR MINN TWEĠIBA WAĦDA POSSIBBLI)

Iva, inti ħadt il-liv tal-paternità	1,
Iva, inti ħsibt biex tieħu l-liv tal-paternità	2,
Le, inti ma ridtx tieħu l-liv tal-paternità, jew ma ħsibtx biex tagħmel dan	3,
Le, fil-kumpanija jew fl-organizzazzjoni fejn kont taħdem ma kienx hemm liv tal-paternità	4,
Le, ma kontx taf li inti intitolat għal-liv tal-paternità	5,
M'għandekx tfal, m'intix tippjana li jkollok it-tfal (TAQRAX)	6,
Ma nafx/Bla risposta (TAQRAX)	7,

TRANSLATION

NEW

AQRA: Il-liv tal-ġenituri jista' jiġi ddefinit bħala l-liv wara l-liv tal-maternità jew tal-paternità li jista' jittiehed minn wiehed mill-ġenituri.

Q9b: KODIĊI 3, 4, 5, 6 U 7 HUMA ESKLUSSIVI

Q9b Ħadt jew qed taħseb biex tiehu liv tal-ġenituri?

(AQRA – AKTAR MINN TWEĠIBA WAĦDA POSSIBBLI)

Iva, ħadt il-liv tal-ġenituri	1,
Iva, qed taħseb biex tiehu l-liv tal-ġenituri	2,
Le, ma ridtx tiehu liv tal-ġenituri jew m'intix taħseb biex tagħmel dan	3,
Le, fil-kumpanija jew fl-organizzazzjoni fejn kont taħdem ma kienx hemm liv tal-ġenituri	4,
Le, ma kontx taf li inti intitolat għal-liv tal-ġenituri	5,
M'għandekx tfal, m'intix tippjana li jkollok it-tfal (TAQRAX)	6,
Ma nafx/Bla risposta (TAQRAX)	7,

NEW

STAQSI Q10c LILL-IRĠIEL LI MA ĦADUX IL-LIV TAL-ĠENITURI JEW LI MHUMIEX JAĦSBU BIEX JAGĦMLU DAN, KODIĊI 1 F'D2 U KODIĊI 3 F'Q9b

Q10c: AGĦTI TWEĠIBIET 1 SA 6 MHUX F'ORDNI

Q10c Liema huma r-raġunijiet ewlenin għala ma tiħux jew m'intix taħseb biex tiehu liv tal-ġenituri?

(AQRA - MASS. 2 TWEĠIBIET)

Finanzjarjament ma stajtx taffordja tiehu liv tal-ġenituri	1,
Is-sieheb/sieħba jew il-konjuġi tiegħek ma kienx/kinitx j/taħdem	2,
Is-sieheb/sieħba jew il-konjuġi tiegħek ħa/ħadet il-perjodu kollu tal-liv tal-ġenituri	3,
Persuna oħra kienet tiehu ħsieb il-wild/l-ulied tiegħek	4,
Il-wild/L-ulied tiegħek kien/kienet qed jingħataw servizz għall-indukrar tat-tfal (facilitajiet għall-indukrar tat-tfal, preprimarja, eċċ.)	5,
Il-liv tal-ġenituri kien aktar għan-nisa	6,
Oħrajn (TAQRAX)	7,

TRANSLATION

Ma nafx/Bla risposta (TAQRAX) 8,

NEW

STAQSI Q10d LIN-NISA LI MA HADUX IL-LIV TAL-ĠENITURI JEW LI MHUMIEX JAHSBU BIEK JAGHMLU DAN, KODIĊI 2 F'D2 U KODIĊI 3 F'Q9b

Q10d: AGĦTI TWEĠIBIET 1 SA 5 MHUX F'ORDNI

Q10d Liema huma r-raġunijiet ewlenin għala ma tiħux jew m'intix taħseb biex tieħu liv tal-ġenituri?

(AQRA - MASS. 2 TWEĠIBIET)

Finanzjarjament ma stajt taffordja tieħu liv tal-ġenituri	1,
Is-sieħeb/sieħba jew il-konjuġi tiegħek ma kienx/kinitx j/taħdem	2,
Is-sieħeb/sieħba jew il-konjuġi tiegħek ħa/ħadet il-perjodu kollu tal-liv tal-ġenituri	3,
Persuna oħra kienet tieħu ħsieb il-wild/l-ulied tiegħek	4,
Il-wild/L-ulied tiegħek kien/u qed jingħataw servizz għall-indukrar tat-tfal	5,
Oħrajn (TAQRAX)	6,
Ma nafx/Bla risposta (TAQRAX)	7,

NEW

Q11b Meta taħseb dwar l-aspett finanzjarju biss, jekk jogħġbok għidli b'liema proporzjon tas-salarju tiegħek kieku kont tieħu liv tal-familja? Kieku kien imħallas:

(AQRA - TWEĠIBA WAHDA BISS)

B'tal-inqas 75% tas-salarju tiegħek	1
B'tal-inqas 50% tas-salarju tiegħek	2
Bi kwalunkwe proporzjon tas-salarju tiegħek	3
Kont tieħu l-liv tal-familja xorta, anki jekk ma jkunx imħallas	4
Ma nafx/Bla risposta (TAQRAX)	5

NEW

STAQSI L-MISTOQSJIET KOLLHA

Q12: AGĦTI TWEĠIBIET 1 SA 7 MHUX F'ORDNI

Q12: KODIĊI 9 U 10 HUMA ESKLUSSIVI

TRANSLATION

Q12	Fl-opinjoni tiegħek, liema huma l-fatturi ewlenin li jinkoraġġixxu lill-missirijiet biex jieħdu l-liv tal-ġenituri?
-----	---

(AQRA - MASS. 3 TWEĠIBIET)

Li jirċievu aktar kumpens finanzjarju waqt il-perjodu tal-liv	1,
Li jkunu jistgħu jagħzlu bejn li jieħdu l-liv għal perjodi ta' żmien sħaħ jew li jaħdmu part-time	2,
Li jkollhom garanziji aħjar fir-rigward tal-karriera waqt jew wara l-liv	3,
Li jkollhom l-appoġġ għal-liv tal-ġenituri mis-superjuri u mill-kollegi fuq il-post tax-xogħol	4,
Li jkollhom informazzjoni aħjar dwar il-liv tal-ġenituri	5,
Perjodi ta' liv tal-ġenituri li jkunu rizervati għall-missirijiet u li ma jkunux jistgħu jiġu ttrasferiti għas-sieħba jew għall-konjuġi tagħhom	6,
Li jiġi estiż il-limitu tal-età massima tal-wild li fir-rigward tiegħu l-impjegati jkunu jistgħu jieħdu l-liv tal-ġenituri	7,
Oħrajn (TAQRAX)	8,
L-ebda (TAQRAX)	9,
Ma nafx/Bla risposta (TAQRAX)	10,

NEW

STAQSI Q13a SA Q15a LILL-IMPJEGATI JEW LILL-#ADDIEMA MANWALI, KODIĊI 2 JEW 3 F'D5a

Q13a: AGHTI DIKJARAZZJONIJIET 1 SA 2 MHUX F'ORDNI

Q13a	Jekk jogħġbok għidli sa liema punt taqbel jew ma taqbilx mad-dikjarazzjonijiet li ġejjin fir-rigward tal-liv tal-familja - li jinkludi l-liv tal-paternità u l-liv tal-ġenituri, fil-kumpanija jew fl-organizzazzjoni fejn taħdem bħalissa.
------	---

(AQRA - TWEĠIBA WAĦDA BISS)

		Naqbel totalment	Tendenza li naqbel	Tendenza li ma naqbilx	Ma naqbel xejn	Ma nafx/Bla risposta (TAQRAX)

TRANSLATION

1	Huwa faċli għall-impjegati biex jieħdu l-liv tal-familja	1	2	3	4	5
2	Il-manigġers u s-superviżuri normalment jiskoraġġixxu lill-impjegati milli jieħdu l-liv tal-familja	1	2	3	4	5

NEW

Q14a: AGĦTI DIKJARAZZJONIJIET 1 SA 3 MHUX F'ORDNI

Q14a	Irrispettivament minn jekk diġà ħadtx jew qed tippjana biex tieħu liv tal-familja, jekk jogħġbok għidli sa liema punt taqbel jew ma taqbilx mad-dikjarazzjonijiet li ġejjin dwar il-mod ta' kif jitqies dan il-liv tal-familja fil-kumpanija/fl-organizzazzjoni tiegħek.
------	--

(AQRA - TWEĠIBA WAĦDA BISS)

		Naqbel totalment	Tendenza li naqbel	Tendenza li ma naqbilx	Ma naqbel xejn	Ma nafx/Bla risposta (TAQRAX)
--	--	------------------	--------------------	------------------------	----------------	-------------------------------

1	It-teħid tal-liv tal-familja jitqies b'mod ħażin mill-kollegi	1	2	3	4	5
2	It-teħid tal-liv tal-familja għandu impatt negattiv fuq il-karriera ta' dak li jkun (promozzjoni, bonus, tip ta' xogħol allokat, eċċ.)	1	2	3	4	5
3	Huwa aktar faċli għan-nisa milli għall-irġiel biex jieħdu liv tal-familja	1	2	3	4	5

NEW

TRANSLATION

Q15a: AGĦTI TWEĠIBIET 1 SA 5 MHUX F'ORDNI

Q15a: KODIĊI 7 U 8 HUMA ESKLUSSIVI

Q15a	Immaġina li f'daqqa waħda jkollok bżonn li tieġu ħsieb qarib marid, b'diżabilità jew fragli fil-familja tiegħek, kif tindirizza din is-sitwazzjoni mal-impjegatur tiegħek?
------	--

(AQRA - MASS. 2 TWEĠIBIET)

Tieġu liv għall-kura ta' dipendenti	1,
Tieġu liv annwali	2,
Tieġu liv minħabba mard	3,
Taħdem mid-dar għal dak il-perjodu ta' żmien	4,
Tista' tieġu ftit ħin liberu fi żmien qasir ħafna li tista' tikkumpensa għalih f'ħin ieħor (liv ta' force majeure/ liv ta' emergenza, sigħat tax-xogħol flessibbli)	5,
Oħrajn (TAQRAX)	6,
L-ebda (TAQRAX)	7,
Ma nafx/Bla risposta (TAQRAX)	8,

NEW

STAQSI Q13b SA Q15b LIL DAWK MINGĦAJR ATTIVITÀ PROFESSIONALI, KODIĊI 1,3,4 JEW 5 F'D5e

Q13b: AGĦTI DIKJARAZZJONIJIET 1 SA 2 MHUX F'ORDNI

Q13b	Jekk jogħġbok għidli sa liema punt taqbel jew ma taqbilx mad-dikjarazzjonijiet li ġejjin fir-rigward tal-liv tal-familja - li jinkludi liv tal-paternità u liv tal-ġenituri, fil-kumpanija jew fl-organizzazzjoni fejn ħdimt l-aħħar.
------	---

(AQRA - TWEĠIBA WAĦDA BISS)

TRANSLATION

		Naq bel total men t	Tend enza li naq bel	Tend enza li ma naq bilx	Ma naq bel xejn	Mhu x appli kabb li/ Qatt ma ħdi mt (TA QRA X)	Ma nafx /Bla rispo sta (TA QRA X)

1	Kien faċli għall-impjegati li jieħdu l-liv tal-familja	1	2	3	4	5	6
2	Il-manigġers u s-supervizuri normalment kienu jiskoraġġixxu lill-impjegati milli jieħdu l-liv tal-familja	1	2	3	4	5	6

NEW

Q14b: AGĦTI DIKJARAZZJONIJIET 1 SA 3 MHUX F'ORDNI

Q14b	Irrispettivament minn jekk digà ħadtx jew qed tippjana biex tieħu liv tal-familja, jekk jogħġbok għidli sa liema punt taqbel jew ma taqbilx mad-dikjarazzjonijiet li ġejjin dwar il-mod ta' kif kien meqjus dan il-liv tal-familja fl-aħħar kumpanija/organizzazzjoni fejn ħdimt.
------	---

(AQRA - TWEĠIBA WAĦDA BISS)

TRANSLATION

		Naq bel total men t	Tend enza li naq bel	Tend enza li ma naq bilx	Ma naq bel xejn	Mhu x appli kabb li/ Qatt ma ħdi mt (TA QRA X)	Ma nafx /Bla rispo sta (TA QRA X)

1	It-teħid tal-liv tal-familja kien meqjus b'mod ħażin mill-kollegi	1	2	3	4	5	6
2	It-teħid tal-liv tal-familja kellu impatt negattiv fuq il-karriera ta' dak li jkun (promozzjoni, bonus, tip ta' xogħol allokat, eċċ.)	1	2	3	4	5	6
3	Kien aktar faċli għan-nisa milli għall-irġiel biex jieħdu l-liv tal-familja	1	2	3	4	5	6

NEW

Q15b: AGĦTI TWEĠIBIET 1 SA 5 MHUX F'ORDNI

Q15b: KODIĊI 8 U 9 HUMA ESKLUSSIVI

Q15b	Immaġina li f'daqqa waħda nqala' l-bżonn li tieħu ħsieb qarib marid, b'dizabilità jew fragli fil-familja tiegħek, kif kont tindirizza din is-sitwazzjoni mal-impjegatur tiegħek?
------	--

(AQRA - MASS. 2 TWEĠIBIET)

Kont tieħu liv għall-kura ta' dipendenti	1,
Kont tieħu liv annwali	2,
Kont tieħu liv minħabba mard	3,
Kont taħdem mid-dar għal dak il-perjodu ta' żmien	4,

TRANSLATION

Stajt tieġu ftit ħin liberu fi żmien qasir ħafna li tista' tikkumpensa għalih f'ħin ieħor (liv ta' force majeure/ liv ta' emergenza, sigħat tax-xogħol flessibbli)	5,
Qatt ma ħdimt (TAQRAX)	6,
Oħrajn (TAQRAX)	7,
L-ebda (TAQRAX)	8,
Ma nafx/Bla risposta (TAQRAX)	9,

NEW
